

E1 - Love Love Minky Momo

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:05] sign

Fairy Princess

[01:15] sign

Love Love Minky Momo

[01:17] Momo

"Love Love Minky Momo!"

[01:22] Narrator

Long, long ago...

[01:25] Narrator

Actually, more like a week ago...

[01:28] Narrator

in a city somewhere in a land somewhere,

[01:31] Narrator

*there was a pet shop run
by a childless couple.*

[01:36] Narrator

*Yes... it all happened one
night, about a week ago.*

[01:41] Mama

Dear, how long will you be away this time?

[01:45] Papa

Well, the cold's really going around
among the polar bears in Alaska.

[01:51] Papa

I don't think it'll be easy to cure.

[01:53] Mama

Of course.

[01:54] Mama

I packed two months' worth of batteries
for your electric toothbrush.

[01:58] Papa

I'd love to have batteries for the
seals' electric toothbrush, too...

[02:02] Mama

I knew you'd say that!

[02:04] Mama

Here.

[02:05] Papa

You're too good to me.

[02:07] Mama

Well, I'm used to it.

[02:09] Mama

But... I'll be so lonely without you.

[02:13] Papa

I'm a veterinarian.

[02:14] Papa

I have to go where I'm called.

[02:15] Mama

I know. You're saving
animals all over the world.

[02:19] Mama

You have to do it.

[02:21] Mama

But I...

[02:22] Papa

That's right.

[02:24] Papa

If only we had a child, at least...

[02:27] Mama

The animals are our children.

[02:30] Mama

I'll just think of them that way.

[02:34] Papa

That's the way, dear.

[03:04] Momo

Minky Momo... debut!

[03:15] Momo

Is this my new house?

[03:25] Momo

This'll be my room.

[03:27] Momo

My bed!

[03:29] Momo

My closet!

[03:33] Momo

My desk!

[03:35] Momo

And my bookshelf!

[03:36] Momo

And... my friends!

SIGN Sindbook!

SIGN I really don't want to be here in the 20th century.

SIGN Sincerely exhausting.

[03:47] Mocha

Wherever people shed tears,

[03:49] Mocha

wherever their fragile hearts
are about to burst with sadness,

[03:53] Mocha

that is where I shall be!

[03:55] Mocha

I am the messenger of justice,
the warrior of love...

[03:58] Mocha

I am *Mocha*!

[04:00] Mocha

Ow, ow!

[04:02] Pipil

That hurt!

[04:05] Pipil

How rude! It's not nice to push a lady!

[04:07] Mocha

You're the one who pushed me!

[04:10] Pipil

You're supposed to make
way when a lady enters!

[04:13] Pipil

I am the beautiful songbird Pipil!

[04:15] Pipil

I truly *am* beautiful, aren't I?

[04:17] Momo

Well... I'd be more inclined to say "cute."

[04:20] Pipil

But you'd certainly call
me stunning, wouldn't you?

SIGN You're just a chubby little chirper.

[04:26] Pipil

What an awful thing to say!

[04:28] Momo

Enough. Let's get some rest.

[04:31] Momo

Mr. Moon's already out,

[04:32] Momo

and I'll be their daughter as of tomorrow.

[04:35] Momo

Let's all get along.

SIGN I don't wanna sleep in a doghouse.

[04:39] Momo

No worries there. Come along!

[04:45] Momo

That's where you'll live, the Gourmet Poppo!

[04:48] Mocha

We live in a car?

[04:50] Pipil

Oh, it's lovely!

SIGN Better than a doghouse, at least.

[04:54] Momo

Well, I've got an early day tomorrow!

[04:56] Momo

So, goodnight!

SIGN She's certainly settled right in.

[05:03] Mocha

Goodness me. She went right to sleep!

[05:06] Pipil

But that's a good thing!

[05:08] Pipil

Late nights are beauty's worst enemy!

[05:10] Pipil

Let's turn in for the night too!

[05:22] Mama

Good morning!

[05:23] Mama

It's morning, Momo!

[05:24] Mama

Wake up!

[05:25] Mama

Papa's leaving for Alaska this morning!

[05:33] Momo

Good morning.

[05:34] Mama

See you soon.

[05:44] Mama

Has that room always been there?

[05:47] Mama

I'm sure it has...

[05:51] Papa

Momo, I'll be gone for a while,

[05:53] Papa

but look after your mama for me.

[05:55] Momo

I will!

[05:55] Momo

You work really hard and make the polar bears feel better, okay?

[05:59] Papa

Leave it to me!

[06:00] Papa

Mama, bye!

[06:01] Mama

Take care, dear.

[06:03] Momo

Bye!

[06:06] Papa

Eh? Has that girl always been my daughter?

[06:10] Papa

I was sure...

[06:13] Papa

Well... she has to be, right?

[06:17] Papa

Yes, she has to be.

[06:19] Momo/Mama

Have a nice trip!

[06:21] Mama

Well, let's open the shop!

[06:23] Mama

Yes, Mama!

[06:24] Mocha

She's completely settled
in as their daughter!

SIGN Of course she has! Magic's a very powerful thing!

[06:32] Ken

Excuse me!

[06:33] Momo

Welcome!

[06:34] Ken

Hey, is the animal doctor here?

[06:38] Momo

Animal doctor?

[06:40] Momo

Oh, you mean Papa?

[06:42] Ken

Our ranch's horse, Hero Shinbori, is sick.

[06:46] Momo

Mama?

[06:47] Mama

Oh, dear. I'm afraid my husband
won't be back for a month.

[06:51] Ken

Oh, really?

[06:52] Ken

I heard the doctor here
could cure sick animals.

[06:55] Ken

A whole bunch of vets said he was
the only one who could do it.

[06:59] Momo

Really?

[07:00] Momo

Okay, I'll do it!

[07:02] Ken

Y-You?

[07:03] Momo

I'm his daughter, after all!

[07:05] Momo

I'm pretty sure I can cure sick animals!

[07:08] Mama

That's right. That's right!

[07:10] Mama

You're our one and only daughter.

I'm sure you can do it!

[07:13] Momo

Yeah!

[07:14] Momo

I'll do it!

[07:16] Momo

Sindbook, Mocha, Pipil! We've got a job!

[07:18] Momo

Gourmet Poppo, move out!

[07:21] All

Roger!

[07:26] Momo

Moving out!

[07:41] Rancher

Darn you...

[07:46] Pipil

Look at all the horses!

[07:53] Rancher

Wait!

[07:54] Rancher

Get back here!

[07:56] Momo

Hey, what are they doing?

[07:58] Momo

What's going on? Please tell me!

[08:00] Ken

That's Hero Shinbori's little
brother, Gachon Shinbori.

[08:03] Rancher

Get back here!

[08:05] Ken

He's still pretty wild.

[08:11] Rancher

I told you to fetch the *doctor*!

[08:13] Rancher

What good can this little girl do?

[08:16] Ken

She's the doctor's daughter, though!

[08:19] Rancher

That doesn't mean anything!

[08:23] Rancher

Listen to me.

[08:24] Rancher

Every doctor in town has
come to see Hero Shinbori,

[08:28] Rancher

and they all say he's a hopeless case!

[08:30] Rancher

There's no way this little girl can cure him!

[08:33] Momo

Why not?

[08:34] Momo

Why would you say that?

[08:35] Momo

Why do you think I can't cure him?

[08:37] Rancher

You're a child! A *child*!

[08:39] Rancher

Real life isn't like playing doctor!

[08:43] Rancher

Oh, I'm done for!

[08:59] Walder

Looks like Hero Shinbori won't
be racing in the Fire Cup.

[09:04] Rancher

Mr. Walder, please, give me more time!

[09:06] Walder

No.

[09:07] Walder

Your ranch is already drowning in debt.

[09:11] Walder

Unless you win the Fire Cup
and get that prize money,

[09:14] Walder

I'm taking your ranch!

[09:18] Pipil

This seems rather complicated!

SIGN It's a pretty common story.

SIGN That old geezer's trying to steal the ranch.

[09:24] Mocha

Unforgivable!

[09:25] Momo

Please, let me cure your horse!

[09:32] Walder

That clinches it!

[09:35] Walder

That Fire Cup will belong

to me, Walder Itaducky!

[09:38] Walder

And so will your ranch!

[09:45] Momo

Hey, why do they think I can't cure that horse?

[09:51] Momo

Teach me why. Tell me.

SIGN They're all convinced children are useless.

[09:57] Momo

How rude!

[09:59] Momo

All right, in that case...

[10:01] Momo

I'll become a grown-up!

[10:06] King

Yes, that's right!

[10:08] King

You've got magic for just such occasions.

[10:10] King

Might as well give it a try!

[10:11] Queen

Darling.

[10:12] Queen

Our daughter is working very hard out there.

[10:15] Queen

Can't you work up a little more passion?

[10:17] King

La-dee-da, let it work itself out!

[10:20] Queen

I still don't know why I've stayed
with you for two thousand years.

[10:25] Queen

What in the world is the matter with you?

[10:29] King

La-dee-da, let's move on!

[10:32] Momo

Yeah! If a kid can't do it,
I'll become a grown-up!

[10:36] Pipil

Yeah, that's right! Just become a grown-up!

SIGN That sounds wonderful! Do it!

[10:42] Mocha

Now debuting... the Minky Stick!

[10:45] Momo

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

[10:48] Momo

Papareho Papareho Doriminpa!

[11:07] Momo

What do you think? Perfect?

SIGN Pretty good!

[11:09] Pipil

It's lovely!

[11:10] Momo

Thanks, friends.

[11:12] sign

Fairy Princess

[11:12] sign

Minky Momo

[11:20] Momo

Excuse me.

[11:22] Momo

I'm so sorry to barge in on you like this.

[11:25] Momo

I understand my little sister
made a bit of trouble for you,

[11:28] Momo

but thankfully, I'm here now!

[11:29] Rancher

Who are you?

[11:30] Momo

I'm the pet shop's nurse.

[11:32] Momo

I can cure any animal of any illness.

[11:35] Momo

Let me show you!

[11:36] Rancher

You're the doctor's assistant, then?!

[11:38] Momo

Assistant?

[11:40] Momo

Oh, I'm far more than that!

[11:43] Momo

I'm more like his right hand...
right and left, really.

[11:47] Momo

Honestly, he can't cure
animals without my help.

[11:51] Momo

Now, let me have a look.

[11:57] Momo

Say ah!

[12:01] Momo

Th-This is...

[12:04] Momo

It's poison!

[12:05] Momo

Someone poisoned this horse!

[12:07] Ken

I knew it! It's him!

[12:09] Ken

Walder did it for sure!

[12:11] Rancher

Can you cure him?

[12:12] Momo

Just leave it to me!

[12:14] Momo

A single injection will make him all better!

[12:21] Mocha

She really knows what she's doing!

SIGN Of course she does.

SIGN She transformed into a nurse.

[12:26] Pipil

And whatever she transforms
into, she's the best at!

[12:28] Pipil

Which means she's currently
the world's best nurse!

[12:31] Rancher

Will he be better for the
Fire Cup in four days?

[12:34] Momo

Four days?

[12:36] Momo

Certainly not!

[12:37] Momo

He's not going to recover
his strength in four days.

[12:39] Momo

And...

[12:40] Rancher

Then this was no help at all!

[12:42] Rancher

We're done for! It's hopeless!

[12:47] Pipil

The horse is saying something!

SIGN That's no help at all.

SIGN Pipil, go translate.

[12:53] Pipil

Yes, sir!

[13:00] Pipil

Lean in for a minute.

[13:05] Momo

What's that?

[13:06] Momo

"My little brother could win.

[13:08] Momo

Use my brother, Gachon
Shinbori, in my place"?

[13:11] Momo

He said that?

[13:12] Pipil

Yes!

[13:13] Momo

Okay!

[13:15] Momo

Don't worry! Leave the
rest to my little sister!

[13:18] Momo

Goodbye!

[13:28] Pipil

"Never.

[13:31] Pipil

Unlike my stupid brother, I'd
never let humans ride me."

[13:35] Pipil

That's what he says.

[13:36] Mocha

But this is your chance to be a hero!

[13:41] Pipil

"I've had enough of heroes," he says.

SIGN He's too fat to win anyway.

[13:47] Mocha

Hey! Is that...

[13:57] Pipil

"Big Brother!" he says.

[14:06] Momo

Pipil, what's happening?

[14:08] Pipil

I'll interpret in real time.

[14:11] Pipil

"Please run in my place and save the ranch."

[14:14] Pipil

"You're the only one who can
save the ranch that raised us."

[14:18] Pipil

"I don't want anyone riding on me.

[14:21] Pipil

But if it's just this one time...

[14:22] Pipil

I don't mind proving that I'm
twice the racehorse you are."

[14:29] Momo

You can do it, Gachon Shinbori!

[14:31] Momo

I know you'll win!

[14:32] Pipil

Gachon Shinbori!

[14:34] Pipil

What a man!

[14:35] Pipil

I really could fall for you!

SIGN Still, reality's a harsh mistress.

[14:49] Walder

They can't win with that lousy horse!

[14:53] Momo

Give it one more try, Gachon Shinbori!

[14:56] Momo

This time, watch your takeoff!

[15:09] Momo

I guess he's a little too pudgy.

[15:22] Man

A horse!

[15:25] Pipil

Don't you love a sauna?

SIGN Yeah.

[15:28] Man

Can it be? No way! No way!

[15:47] Walder

Wh-What?!

[15:50] Walder

That's that lousy fat horse? No way!

[15:58] Momo

Weight loss complete!

[16:00] Walder

It's not possible!

[16:02] Walder

B-But on the off chance it is...

[16:04] Walder

Don't let that horse race!

[16:07] Rancher

H-Hey!

[16:10] Momo

Give it your best, Gachon Shinbori!

[16:12] Rancher

E-Emergency!

[16:14] Rancher

The rider... the jockey's gone missing!

[16:24] Pipil

And we got so close...

[16:28] Momo

I'll ride him!

[16:29] Mocha

You can't!

[16:30] Mocha

You've never ridden a horse before!

[16:32] Momo

So what?

[16:34] Momo

I've ridden a pegasus, and they have wings!

SIGN A real horse isn't like a pegasus. Don't do it.

[16:41] Momo

Really?

[16:43] Momo

Then... I know!

[16:45] Momo

I'll become a jockey!

[16:46] Momo

A lady jockey!

[16:48] Pipil

How lovely! I want to be one too!

SIGN I see!

SIGN Well, under the circumstances, might as well try!

[16:56] Momo

Okay, I'll do it!

[16:58] Momo

Let's go!

[17:03] Momo

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

[17:06] Momo

Papareho Papareho Doriminpa!

[17:18] Pipil

S-S-So cool!

[17:24] Momo

You bet I am!

[17:28] Walder

Gachon Shinbori can't race without a jockey!

[17:31] Walder

This is great!

[17:33] Announcer

We'll now start the Fire Cup steeplechase!

[17:39] Walder

What?!

[17:46] Walder

Don't let him win!

[17:58] Lieutenant

Very impressive!

[18:00] Walder

Don't admire them!

[18:02] Walder

Well, the other riders are on my payroll.

[18:06] Walder

I only need one of them to win!

[18:07] Walder

Do whatever you can to stop him!

[18:28] Jockey

See ya!

[18:38] Walder

Yeah! The jockey fell off!

[18:45] Walder

Incredible!

[18:52] Jockey

Hey, hey! Hey!

[19:04] Walder

All right. Time for my last resort!

[19:14] Walder

How about that?

[19:16] Momo

He can't jump that!

[19:17] Momo

That's it! If I remove my own weight...

[19:22] Momo

Gachon Shinbori, jump!

[19:25] Momo

Go!

[19:44] Walder

There's no way!

[19:45] Lieutenant

Darn you!

[20:00] Announcer

Winner will be determined by a photo finish!

[20:08] Announcer

First place, by a tongue, Gachon Shinbori!

[20:15] Rancher

Great work! Great work!

[20:17] Rancher

You did so well!

[20:19] Mocha

What'd he say?

[20:20] Pipil

"I'm never letting someone ride me again," he says.

SIGN Who ever heard of a nihilist horse?

SIGN He's changed since he was pudgy.

[20:29] Momo

Thanks, Gachon Shinbori.

[20:41] King

C'mon, aces! C'mon, aces! All aces!

[20:47] King

Nothing?

[20:48] Queen

Have you forgotten?

[20:49] Queen

A jewel won't appear until Momo's pendant flashes four times.

[20:54] King

Th-That's right.

[20:56] King

And we need twelve of those jewels...

[20:59] Queen

We can't accomplish our goal without twelve jewels.

[21:02] Queen

I do hope Momo can do it...

[21:04] King

Well, it worked out well for now.

[21:06] King

La-dee-da, it's all good, it's all good!

SIGN Next Episode Preview

[22:07] Momo

Hi! Minky Momo here!

[22:09] Momo

Wasn't my debut just perfect?

[22:11] Momo

Becoming a grown-up makes me feel so fancy!

[22:14] Momo

What do you want to be when you grow up?

[22:16] Momo

Teach me, please!

[22:17] Momo

I want to hear all of your dreams!

[22:20] Momo

Now, next time...

[22:21] Momo

Wow! It's about a puppy who wants to be human!

[22:25] Momo

And I try my hand at being a top model.

[22:28] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[22:31] Momo

"Increase Your Charm With Glasses."

[22:32] Momo

I hope to see you then!

Revision #1

Created 2025-06-07 17:55:51 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:55:51 UTC by whimsee